



בבית משפט השלום ירושלים  
מספר תעודת זהות: 4456/96  
עירייה ישראל נ. בנו חורבין  
תאריך פטינה: 07/11/96

ref 671

## Indictment for "Baruch Ha-Gever case"

בבירות משפט השלום בירושלים

ת.פ. 96



ט. מיכאל בן יעקב בן חורין

030238745.t.n

1945 ז'ל

טב, רמת הגולן

ג. נתנאל בן שמעון עוזרי

24786940.v.1

גלאי 1969

קרית ארבע 28

3. יואל בולזאי לוי

067793093 3 T

לידן 1948

מ沙龙 לדצ' 25, ירושלים

יוסף בון אלטמן ווין

036052438 - 7

גלאי 1945

דיסקון 9, ירושלים

הנאות

כתר אישום

האטטניט מושפעים בזאת, ככלפנו:

א. העובדות:

1. הנאים הינם אזרחי ישראל ושותים במרשם האוכלוסין.
2. הנאים השתתמו בעריכתו, כחוצאות לאור, בפרשנות ובփצחו של ספר לו הם קרואו שם "ברוך הגביה - ספר זכרון לקדוש זיל נבור ולשטיינ הייל" (להלן - הספר). האנשים 1 - שיטש עירך הספר, האנשים 2 - עורך משנה של הספר; האנשים 3 - יושע לשוני לספר; והנאים 4 ייעז.
3. מצודפים חלק בלוני מחד מכתב אישום זה, ומסומנים א', עםודים מתוך הספר. בעמודים אלה ישנסן:

  - א. דברי שבת בטבח שבוצע במערת המכפלה על ידי ברוך גולדשטיין.
  - ב. דברי אהודה ויעידות למשיע רצח, חריג ואלימות כלפי הציבור היהודי, ככזה.

4. בין היתר ניתן למצאו בספר מבחר אמרות, כדלקמן:
  - א. בפתח הספר תיארו הנאים את הספר כ"מהונתנו ונודע האותה - בהתאם למקורה".  
ב' ב' קדוש זיל נבור ולשטיינ הייל  
ספר זכרון לקדוש זיל נבור ולשטיינ הייל  
דר ברוך גולדשטיין הייל
  - ב' סיפר גדורתו ובגורתו של הקדוש,  
ומעשה הס והחצלה שעשה ל��חתה תברון,  
בפורים דתברון ה'תשנ"ד"
5. מעשה הטבח במערת המכפלה תואר כבעל חמישה היבטים: "קידוש ח', הצלת נפשות, נקמה, ביצור הרע, והמלמתה על ארץ ישראלי", והוא כונה אף "התהונצצות של רגע גדול", שהריה בה, ביחסו עצצת", אף "גilio אלקוט".  
ה' קדוש זיל נבור ולשטיינ הייל
6. ברוך גולדשטיין תואר בספר כ"קדושי", אשר, בשל מעשה הטבח שביצע, "זיכר בשמו אחד עם אחרים מדילים חשים בו דין, משה רבינו, שאול המלך, דוד המלך ועם כל אבות האומה מקדשי שם ה' ברביס".  
ו' קדוש זיל נבור ולשטיינ הייל
7. ועוד נאמר, בין היתר, כי מעשה הטבח במערת המכפלה היה בבחינת "גאל כבוד ירושלים", והוא היה מושום (השנה) לרביבים הפורעים נמולם".  
ז' קדוש זיל נבור ולשטיינ הייל

extracts from Minutes of "Baruch Ha-Gever" trial

ref 672

ת.צ. 4456/96  
תאריך: 5.2.97

1

בבית משפט השלום בירושלים  
בפני כבוד השופט י. צבן

נאשיהם: מדינת ישראל - ע"י ב"כ ער"ד: שילה

ג ג ד

- הנאשטים: 1. מיכאל בן חורין - בעצמו  
2. נתנאל פוזרי - איננו  
3. יוראל לדנר - בעצמו  
4. יוסף דיבין - בעצמו

פרוטוקול

ref 676

אני סולד מגזוננות כשלוד היד מפני האש. באירוע הספרים בספרייה שלי יש מדריך  
שלם של ספרים העוסקים בגזענות נגד היהודים. לבוא ולהשוו את הספר הזה  
לספרים הגזעניים של צ'מברליין, הייטלר, זו ממש ברושה וחרכה לפראxis.

ref 677

ש: ולכן מותר להרוג ארথם  
ת: לא אמרתי כך. היתה פעולה מנעה נזה נס.

ref 685

ח"נ (החוובע)

ש: כמה סירבה לענות לשאלות במשפטה  
ת: מהסיבה המשפטה - הייתה רזה לא תיק ראשון שנפתחה לי אישית על הסנה  
לגזענות והיראת נגויון העבר שיש לי עם חקירות פוליטיות מסווג כזה, המטרה של  
החוקר הייתה פשוטה, לעשות מה שהchner אותו לשעת מלמעלה ולא בכלל עבירה  
פלילית שהיא פה או לא הייתה. אני בנסיבות פוליטיים אלה לא רציתי להשתחף.  
זו חקירה פוליטית נטו ולכן עניתי פוליטית נטו.

ref 684

התרכגע; וksamך פורסם לפניו שנ/2 היה קיים. כל הצדויות של הופיע יתנדזות אמורים שטפנגו היום אין רלבנטיות. אבל על זהן.

נאמט 1: לו החומר נ/2 היה בירדי בזמן עדיכת הספר הוא היה מופיע בירדי. המאמר הראשון של הופיע הזה כן נכון לתקופה. כוונת המאמר לדון בירקע של מעשיו של ברוך. האנו מוכחת שথימה פולמת פגעה כן, ועל כן עבר הפה חודשים ושניהם. אני קיבלתי מאמר אחד ואני רודה שהוא הוואי ערכיה נדפסת על כך.

#### המשך ח'יר (נאמט 1)

ש: פטנוב בנ/2 "ברוך כי תכננו ערבים התקפה על יהודים בחברון ביום הקרים כמורדים.

#### החולטה

אני פוטסל השאלתך. כל מה שהערך ראה לאמר מופיע במכתב נ/2. הגד מבקש להזכיר על מה שכותב בנ/2 ואין בכך צורך.

ג'. צבן, סגן נשיא

ref 680

#### החולטה

1. הנאמט 1 הומין שורה של עדויות, חלקם הפירוי היום. רוב רוכנן של הצדויות שטפנגו לא היה רלבנטי. הנאמט נסבירות כי שורה נדפסת של עדויות לא הגיבו ואמר מה בכורנותו לשאלתך. איבנגי מאש הגדממת העדרים שאול מופץ, אריה אליזד, יעקב שלזינגר, אבוי קצובר, אלה גורן, נחמה מושניך, ארנון שרubi ועופר אורנה.

ref 686

טענו הנאמטים כי השם שיש בפניהם לטענה הוכח (זה תואר שלו) נושא מהירותו, לשיטותם, מפעה מנג מנבי רצח יהודים, כך העידתו ובאים מערבי ההגנה. טיעון זה איזוז רלבנטי, הוא לא הוכח, ומכל מקום יינו לדוחה מסדרה של טעמים בדילוקן: הוא איבנו רלבנטי כי יש בו התמודדות. המתרים של מפעה הרצח היר גם פולחת נקם חיוביים ונעם מהותו מבוון לעבר ולא צופה פנוי עתיד, גם ביעוד הרע וגם כתרים נספחים שאין בינהיהם ובין מנג ולא בלוט.



בתי המשפט

הנאשימים: מדינת ישראל - ע"י ב"כ עו"ד: שילה

ג א ד

הנאשם: 1. מיכאל בן חורין - בעצמו  
2. יואל לרנר - בעצמו  
3. יוסף דין - בעצמו

גזר דין

1. מתוך משלি קריילוב, מהרורה שביעית, הוצאה טברסקי, תרגום חנניה רייכמן.

הסoper ורשות

לפני הדיונים בשאול החתית

הוביינו שני חוטאים, שנזדמנו בשער:

אתן היה שודד, גוזל ברוחות ביער,

אשר סימן דרכו בחבל-חילה;

שני - סופר גדול-שם ורב-עליליה,

ספריו המזהירים הפיצו שם-ארם,

כפייה, פריצת-מוסך, יצרי סתירה וחרם

ונזרו בראשם

לבז של כל איש תפ.

קולו הקסם כקול טירנה,

אורלם חזק יותר מבנה.

משפט בשאול - עיין קצר,

ודין שניהם מיד נגזר

על שתי שלשות נחלו מהר זורדים,



## בתי המשפט

בכח רעל חורתקן;

והיא מלאה חמס ופשע,

שנאת-אחים, מלחת-רשע.

מי, מי אשם בשואתה?

אתה, אמר הסתה!

מקור כל נספּ דם, כל דמע בה – אתה!

עתך זרע פרוד וקרען

ומי מראש יכול למנות,

כמה צרות ואסונות

עוד יצמחו מזיה חזען?

שא ענשך ושתווק! בצדך הוא מדודן

בר בחמה סימה מגהה –

ושוב סגורה עליך הדוד.

2. הנאים והורשו בעבירותם של פרטום הסטה לאיזונאות לפי סעיף 44(ב') לחוק העונשין, ועидוד לאלימות לפי סעיף 4(א) לפוקודת למניעת טרור. הנאים השתתפו בעריכה, הרצתה לאור ופרסום של הספר "ברוך הגבר – ספר זכרון לקדוש ברוך גולוֹשטיין הי"צ".

3. בבואהו לבזור הדין בעבירותם בהן מדובר, יש לנקרות זהירות שכן מרובה בהוראת חוק שיש בה הגבלה על חופש הביטוי. עם זאת, יש להציג כי האיסור בפקודת למניעת טרור אינו מוטל על הבעת דעת, אלא על פרסום ברבים של דעה שיש עמה שבח ועידוד למעשה טרוד ולפוגעה בגוף בני אדם.חברה הרצתה למניע טרור חייבות למנוע גם דברי שבת ועידוד לטרור כזה, למנוע דברי שבת ועידוד לאלימות ולמעשי רצח המוניים.



## בתי המשפט

7. השיקול העיקרי בהטלת עונש הינו שיקול עונשי הרותתי. עונשי - בשל החומרה שיש בשבח ועיור לרצח המוני; הרותתי - צופה פניו עתיד, על מנת שלא נקיים עווד משבחים ומעוודים שיפרסמו טובות על מעשי רצח וטבה.

8. יש לאבחן באופן ברור בין הנאשם 1 לבין הנאים 3-4. הנאשם 1 הינו הרוח המלה מאחריו הספר, הוא שרת הרשות מעבר לשולשה אחרים באיסוף החומר, ריכוזו וערכתו, הנאים האחרים סייעו לו בכך מה ושם וחלקם קטן בהרבתו. כמו כן, הנאשם 1 עבר פלילי משמעותי ועבրת הפלילי של הנאים 3-4 פחותה משמעותית לפיכך עונשו של הנאשם 1 הינו בהכרח גבוה יוגדר.

לאור האמור, אני מטיל על הנאים העונשיים הבאים:

לגביו נאים מס' 1:

1. מאסר בפועל של 8 חודשים.
2. מאסר על תנאי של 8 חודשים לפחות 3 שנים על כל עבירה על סעיף 144 ב לחוק העונשין, או על סעיף 4(א) לפקודת למניעת טרור.

לגביו נאים 3 ו-4:

1. מאסר בפועל של 2 חודשים כל אחד.
2. מאסר על תנאי של 4 חודשים לפחות 3 שנים על כל עבירה על סעיף 144 ב לחוק העונשין, או על סעיף 4(א) לפקודת למניעת טרור.
3. קבט בנק 3.000 ש"ח כל אחד או 30 ימי מאסר תמורה. הקנס ישולם לא

יאוחר מיום 15/2/98.

זכות ערעור לביהם"ש המזהזז תוך 45 יום מהីום.

ביכון ביום 26.11.97 בנסיבות הצדדים.

יעקב צבן, שופט

סגן נשיא

בבנין כבוד הנשיה ורדו זילר

כבוד השופט דוד חשין

כבוד השופט יהודית צור

בעניין: 1. יואל לרגן (עפ. 1517/98) ע"י עוזי פרישטייך (נאשם 3)

2. יוסף דין (עפ. 1518/98) בעצמו (נאשם 4)

3. מיכאל בן חורין (עפ. 1519/98) בעצמו (נאשם 1)

4. נתנאל עזרוי (עפ. 1560/98) ע"י עוזי בן-יוסף (נאשם 2)

### המעורערים

222

מדינת ישראל

ע"י ב"כ עוזיה'

שילה

### פסק דין

בפניו ארבעה ערעורים, שאות הדין בהם אוחזת, וכולם נסובים על חפרת הדין ועל גזוז הדין של בית משפט חשלום בירושלים (כב' סגן הנשיה י. צבן בת"פ 4456/96, ס' 144 לתקוק העונשין) ומינכה בארגון טרור בניגוד לאי 4(a) לפקודה למניעת טרור. על המאערר 3, מיכאל בן חורין, נור בית המשפט שמנוה חודשי מססר בפועל ועוד שמנוה חדש מססר על תנאי. על המאעררים 1 ו-2, יואל לרגן וjospef D'in, נור בית המשפט שני חדש מססר בפועל ובוגר 3,000 ש"ח או 30 ימי מאסר תמורה. על המאערר 4, נתנאל עזרוי, נזווו שני חדש מססר בפועל, ארבעה חודשים מססר על תנאי וכן הותיקות עיס' 3,000 ש"ח להימנע מעבירה מר העבירות שהורשע בפועל או 7 ימי מאסר במקומה.

1. ארבעת המאעררים והורשע בעבירות. שייחזו להם בכתב האישום, לפיו השתתפו בעירכה, הוצאה לאור ופרסום ספר זיכרון לבrozen גולדשטיין, מבצע הטבח במערת המכפלה בבורק פורלים תשנ"ד (25.2.94). באותו אירוע נרצחו 29 מתפללים מוסלמים ו- 125 אחרים נפצעו,

עפ. 1517/98

ref 692

1

בית המשפט חמזהו בירושלים

עפ. 1518/98

עפ. 1519/98

עפ. 1560/98

בבנין כבוד הנשיה ורדו זילר

כבוד השופט דוד חשין

כבוד השופט יהודית צור

בעניין: 1. יואל לרגן (עפ. 1517/98) ע"י עוזי פרישטייך (נאשם 3)

2. יוסף דין (עפ. 1518/98) בעצמו (נאשם 4)

3. מיכאל בן חורין (עפ. 1519/98) בעצמו (נאשם 1)

4. נתנאל עזרוי (עפ. 1560/98) ע"י עוזי בן-יוסף (נאשם 2)

### המעורערים

222

מדינת ישראל

ע"י ב"כ עוזי

שילה

### פסק דין

בפניו ארבעה ערעורים, שאות הדין בהם אוחזתנו, וכולם נסובים על חפרת הדין ועל גזוז הדין של בית משפט חשלום בירושלים (כב' סגן הנשיה י. צבן בת"פ 4456/96, ס' 144 לתקוק העונשין) ומינכה בארגון טרור בניגוד לאי 4(a) לפקודה למניעת טרור. על המאערר 3, מיכאל בן חורין, נור בית המשפט שמנה חודשי מססר בפועל ועוד שמונה חודשי מאסר על תנאי. על המאעררים 1 ו-2, יואל לרגן וヨוסף דין, נור בית המשפט שני חודשי מאסר בפועל, ארבעה חודשי מאסר על תנאי וקנס כספי בגובה 3,000 ש"ח או 30 ימי מאסר תමירוגן. על המאערר 4, נתנאל עזרוי, נגורו שני חודשי מאסר בפועל, ארבעה חודשים מאסר על תנאי וכן הותיקות עיס' 3,000 ש"ח להימנע מעבירה מר העבירות שהורשע בפועל או 7 ימי מאסר במקומה.

1. ארבעת המאעררים והורשע בעבירות. שייחזו להם בכתב האישום, לפיו השתתפו בעירכה, הוצאה לאור ופרסום ספר זיכרון לבrozen גולדשטיין, מבצע הטבח במערת המכפלה בבורק פורלים תשנ"ד (25.2.94). באותו אירוע נרצחו 29 מתפללים מוסלמים ו-125 אחרים נפצעו,